

Raccolta: n. 1476 dd. 24.04.2012  
Atto di riferimento: deliberazione della  
Giunta provinciale n. 563 dd. 16 aprile 2012



## PIANIFICAZIONE PROVINCIALE PER FAVORIRE LA RICERCA DI PERSONE SCOMPARSE

### Accordo di collaborazione operativa tra

- Commissario del Governo di Bolzano
- Presidente della Provincia

per la definizione e pianificazione delle procedure di intervento per la ricerca di persone scomparse e/o di quelle successivamente localizzate, ma infortunate in ambiente ostile, con la definizione dell'assetto organizzativo, dei ruoli operativi e delle attività connesse alle battute di ricerca;

stilato in conformità alle linee guida di cui alle circolari nr. 832 del 5 agosto 2010 e n. 1126 del 5 ottobre 2010 del Ministero dell'Interno-Ufficio del Commissario Straordinario del Governo per le persone scomparse.

### Numeri telefonici di riferimento

112-113-117-115/118

### Scenario provinciale

La provincia di Bolzano confina a nord e a est con l'Austria, con la Svizzera, con il Veneto, a sud con la provincia autonoma di Trento e a sud-ovest con la Lombardia. È l'unica provincia italiana interamente montuosa (100% montagna) e comprende innumerevoli valli, passi, fiumi e laghi che circondano l'intero territorio altoatesino.

Il territorio provinciale ai sensi della legge provinciale 18 dicembre 2002, n.15 è suddiviso in 9 distretti d'intervento coincidenti con i distretti dei Corpi dei Vigili del fuoco volontari.

Sammlung: Nr. 1476 vom 24.04.2012  
Bezugsmaßnahme: Beschluss der  
Landesregierung Nr. 563 vom 16. April  
2012



## PLANUNG AUF LANDESEBENE ZUR UNTERSTÜTZUNG BEI DER VERMISSTENSUCHE

### Abkommen über die Einsatz- zusammenarbeit zwischen:

- dem Regierungskommissär und
- dem Landeshauptmann

für die Festlegung und Planung der Einsatzabläufe bei Vermisstensuchaktionen und/oder Bergung von zu einem späteren Zeitpunkt georteten Verletzten in schwer zugänglichem Gelände, mit Definition der Organisation, der Einsatzfunktion und der mit der Suchaktion verbundenen Tätigkeiten, im Sinne der Richtlinien der Rundschreiben Nr. 832 vom 5. August 2010 und Nr. 1126 vom 5. Oktober 2010 des Innenministeriums - Amt des Sonderregierungskommissars für vermisste Personen.

### Wichtige Rufnummern

112-113-117-115/118

### Szenario

Südtirol grenzt im Norden und im Osten an Österreich, an die Schweiz, an die Region Veneto, im Süden an die Autonome Provinz Trient und im Südwesten an die Lombardei. Südtirol ist als einzige Provinz Italiens auf dem gesamten Gebiet als Berglandschaft eingestuft und ist durch viele Täler, Pässe, Flüsse und Seen gekennzeichnet.

Gemäß L.G. Nr. 15 vom 18. Dezember 2002 besteht das Landesgebiet aus 9 Einsatzbezirken, die den Bezirken der Freiwilligen Feuerwehren entsprechen.

Der Landeshauptmann Il Presidente della Provincia  
Dr. Luis Durnwalder

Il Commissario del Governo - Der Regierungskommissär  
(GUSATI)

### **Fase operativa**

Le operazioni di ricerca hanno per oggetto l'individuazione ed il soccorso delle persone scomparse.

Sono definite persone scomparse quelle che volontariamente o involontariamente si sono allontanate o dileguate dai luoghi di residenza senza fornire indicazioni, ovvero persone che per altre evenienze, di volta in volta individuate, non forniscono comunque indicazioni utili alla loro localizzazione e/o individuazione.

Gli scomparsi saranno distinti:

- secondo l'età, il sesso e la nazionalità (minorenni, maggiorenni, ultra65enni);
- secondo la motivazione della scomparsa (allontanamento volontario, vittima di incidente, smarriti, possibile vittima di reato, persone con possibili disturbi psicologici, allontanamento da istituti/comunità, sottrazione da parte del coniuge o altro familiare).

In base alle citate categorie di scomparsa segnalate all'operatore di polizia all'atto della denuncia, si procederà di volta in volta secondo le procedure del presente accordo operativo, fruendo delle varie professionalità dei soggetti coinvolti nelle ricerche.

Le fasi della pianificazione sono le seguenti:

- a) allarme scomparsa e fase informativa;
- b) attivazione del piano di ricerca (deliberazione Giunta provinciale n.4510/2005);
- c) pianificazione e gestione dell'intervento;
- d) sospensione o chiusura delle ricerche;
- e) rapporto finale.

Parallelamente all'esecuzione delle succitate fasi operative dovranno essere altresì curati i rapporti con i familiari ed i rapporti con i mass-media, meglio esplicitati in seguito.

#### **a) Allarme scomparsa e fase informativa**

1. Il rilevamento della sparizione di persona viene classificato come tale e può essere così dichiarato tenuto conto delle macro-casistiche di seguito indicate:

### **Einsatz**

Die Suchtätigkeit hat das Auffinden und die Rettung von vermissten Personen zum Ziel.

Als vermisst gelten Personen, die freiwillig oder unfreiwillig ihren gewohnten Lebenskreis verlassen haben oder deren Aufenthalt unbekannt ist sowie Personen, die aus anderen Gründen, die von Fall zu Fall festzustellen sind, keine Angaben über ihren Aufenthaltsort und/oder Identifizierung liefern.

Vermisste werden auch unterschieden nach:

- Alter, Geschlecht und Staatsangehörigkeit (Minderjährige, Volljährige, Senioren über 65 Jahre);
- Grund (freiwillige Entfernung, Unfallopfer, Verirrte, mögliche Opfer von Straftaten, Personen mit möglicherweise psychische Problemen, Verschwinden aus einer Anstalt/Wohngemeinschaft, Entführung durch Ehepartner oder ein anderes Familienmitglied).

Infolge der in der Vermisstenanzeige angegebenen Hinweise mit Bezug auf obige Unterteilung, wird von Fall zu Fall, aufgrund dieses Einsatzabkommens vorgegangen, indem man sich auf die verschiedenen Fachleute der an der Suche beteiligten Organisationen stützt.

Folgende Planungsphasen sind vorgesehen:

- a) Vermisstenmeldung und Information,
- b) Aktivierung des Suchplans (Beschluss der Landesregierung Nr. 4510/2005),
- c) Einsatzplanung und Leitung des Einsatzes,
- d) vorübergehende Einstellung oder Abschluss der Suchaktion,
- e) Schlussbericht.

Parallel zur Ausführung der erwähnten Einsatzphasen sind zudem die Beziehungen zu Angehörigen und Medien zu pflegen, was später noch genauer beschrieben wird.

#### **a) Vermisstenmeldung und Information**

1. Das Verschwinden einer Person wird als solches eingestuft und unter Berücksichtigung der angeführten grundsätzlichen Fälle, wie folgt bezeichnet:

- Scomparsa di persona denunciata ad una Forza di Polizia in

- presenza di notizia di reato;
- assenza di notizia di reato.
- Sparizione di persona segnalata ai servizi di emergenza (Centrale provinciale di Emergenza-115-118, o altri soggetti interessati).

2. Nel caso in cui la scomparsa sia denunciata alle **Forze dell'Ordine**, queste con riferimento:

a. ad un'ipotesi di reato, informerà tempestivamente l'Autorità Giudiziaria (A.G.) per i provvedimenti di competenza, valutando contestualmente la necessità di avviare le ricerche sul territorio in coerenza con le disposizioni impartite dalla stessa A.G. In caso di necessità di avvio delle ricerche, in conformità alle direttive dell'A.G., diramerà fax di ricerca alla Centrale provinciale di Emergenza e alle altri Centrali operative; in tale caso assumerà sin dall'inizio il coordinamento delle operazioni di ricerca, in attesa delle disposizioni dell'A.G.;

b. a semplice sparizione della persona, informata l'A.G., ne darà immediata notizia alla Centrale provinciale di Emergenza e alle Centrali/Sale operative dei soggetti interessati;

- se la sparizione è **segnalata alla Centrale provinciale di Emergenza**, questa informerà la Forza di Polizia competente per territorio e in caso di ipotesi di reato tempestivamente l'A.G.;

- se la sparizione è segnalata a un **Corpo dei Vigili del Fuoco, ai Soccorsi Alpini, alle unità cinofili e/o al Soccorso acquatico**, questi ne daranno notizia alla Centrale provinciale di Emergenza che informerà a sua volta la Forza di Polizia competente per territorio e queste ultime, in caso di ipotesi di reato, tempestivamente l'A.G..

3. La diramazione ai soggetti della notizia attinente alla scomparsa della persona è la fase che assume particolare rilevanza ai fini della tempestività degli interventi; si ritiene che tale tempestività possa essere conseguita se la denuncia di scomparsa della persona venga effettuata immediatamente per consentire all'operatore di polizia degli uffici-denunce di

- Vermisstenanzeige bei einer Polizeibehörde,  
• bei Mitteilung einer strafbaren Handlung,  
• ohne Mitteilung einer strafbaren Handlung.

• Vermisstenmeldung an die Notrufdienste (Landesnotrufzentrale, -115, -118 oder andere betroffene Organisationen).

2. Wird das Verschwinden bei den **Ordnungskräften** gemeldet, haben diese mit Bezug auf:

a) einen Straftatbestand, zuständigkeithalber unverzüglich die Gerichtsbehörde zu informieren und gleichzeitig zu erwägen, ob eine Suchaktion in Abstimmung mit den von der Gerichtsbehörde erteilten Weisungen eingeleitet werden muss. Wird die Einleitung der Suchaktion als notwendig erachtet, verbreiten sie in Abstimmung mit den Weisungen der Gerichtsbehörde, eine Suchmeldung via Fax an die Landesnotrufzentrale und an die anderen Einsatzzentralen. Sie übernehmen also von Anfang an die Koordinierung der Suchaktion - in Erwartung der gerichtlichen Weisungen;

b) ein einfaches Verschwinden einer Person, nach Benachrichtigung der Gerichtsbehörde, die Landesnotrufzentrale und die Einsatzzentralen der betroffenen Behörden umgehend in Kenntnis zu setzen:

- wird das Verschwinden der **Landesnotrufzentrale** gemeldet, hat diese die gebietszuständige Polizeibehörde und, im Falle eines **möglichen** Straftatbestands, die Gerichtsbehörde umgehend zu informieren.

- wird das Verschwinden **bei Feuerwehr, Bergrettung, Rettungshundestaffel, und/oder Wasserrettung** gemeldet, werden diese die Landesnotrufzentrale benachrichtigen, die ihrerseits die gebietszuständige Polizeibehörde informiert. Diese letztere wird im Falle eines möglichen Straftatbestands umgehend die Gerichtsbehörde einschalten.

3. Bei Verschwinden einer Person ist die Alarmierung der betroffenen Behörden für einen rechtzeitigen Einsatz von grundlegender Wichtigkeit. In diesem Sinne wird es als notwendig erachtet, dass eine unmittelbare Vermisstenanzeige erfolgt. Der Polizeibeamte kann alle notwendigen Informationen für die genaue Festlegung der Gründe des

Der Landeshauptmann  
Il Presidente della Provincia  
Dr. Luis Durnwalder

il Commissario del Governo - Der Regierungskommissär  
(BEST)

raccogliere le informazioni necessarie ad individuare esattamente la motivazione della scomparsa, acquisendo più notizie possibili sulle circostanze dell'evento (vedi allegato A o altro modello in uso):

- in caso di **notizia qualificata** (località definitiva, tempo scomparsa definito): si attivano le unità di ricerca secondo le procedure previste dal presente accordo e le norme in vigore in Provincia autonoma di Bolzano;

- in caso di **notizia non qualificata**: allertamento preventivo e informazioni di tutte le centrali.

La diramazione sarà effettuata dalla **centrale che riceve per prima l'informazione**, nell'immediatezza, a mezzo telefono e successivamente tramite fax o sistema telematico compilando il modulo A allegato o altro modello in uso, con le informazioni a disposizione (importante indicare anche il luogo di sparizione, con specificazione delle località dove insistere con le ricerche – montagna; località lacustre o fiume, centro abitato).

Il modulo „**A**“ o altro modello sarà inviato a Prefettura, alle Centrali 112,113,117 e alla Centrale provinciale di Emergenza.

#### **b) Attivazione del piano di ricerca**

1) Nel caso di notizia qualificata, espletata la prima fase informativa e, in particolare, quando la scomparsa sia riconducibile a persone, maggiorenni e minorenni, in pericolo di vita, dovrà essere **attivato** il piano di ricerca.

La Centrale provinciale di Emergenza allerta le squadre di ricerca competenti per territorio, che saranno composte a secondo della necessità da rappresentanti dei Vigili del Fuoco, dei Soccorsi Alpini, di unità cinofile, del Soccorso acquatico. Le competenze sono definite con deliberazione della Giunta provinciale e sono divise in linea di principio come segue:

- la ricerca su valanga e in zona ostile compete ai Soccorsi alpini. L'apporto del soccorso tecnico è garantito dal Servizio antincendi. Il coordinamento delle unità cinofile è assunto dai Soccorsi alpini;

Verschwindens einholen und so viele zweckdienliche Hinweise wie möglich über dessen Umstände sammeln (siehe Anhang „A“ oder anderen gängigen Vordruck):

- bei "**qualifizierter Meldung**" (sichere räumliche und zeitliche Hinweise): die Suchteams werden gemäß den in diesem Abkommen vorgesehenen Abläufen und den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Vorschriften aktiviert,

- bei "**nicht qualifizierter Meldung**": Voralarmierung und Mitteilungen an alle Zentralen.

Die Vermisstenmeldung ergeht von der **Einsatzzentrale, die als erste die Mitteilung erhält**, umgehend, telefonisch und später per Fax oder E-Mail, mit Verwendung des im Anhang beigelegten Vordrucks A oder anderer gängiger Vordrucke. Hier werden alle Informationen, über die man verfügt, eingegeben (Ort des Verschwindens mit Angabe der Zonen, in denen verstärkt gesucht werden sollte, - Berg, See oder Fluss, Siedlung).

Der Vordruck „**A**“ oder ein anderer Vordruck muss der Präfektur, den Zentralen 112, 113, 117 und der Landesnotrufzentrale zugeschickt werden.

#### **b) Aktivierung des Sucheinsatzes**

1) Bei "qualifizierter Meldung" muss nach Abschluss der ersten Informationsphase, insbesondere in Fällen von vermissten Minder- oder Volljährigen in Lebensgefahr, der Suchplan **aktiviert** werden.

Die Landesnotrufzentrale alarmiert die gebietsmäßig zuständigen Suchteams, die sich (je nach Bedarf) aus Vertretern der Feuerwehr, Bergrettung, Rettungshundestaffel und Wasserrettung zusammensetzen.

Die Kompetenzen sind mit Beschluss der Landesregierung festgelegt und unterteilen sich grundsätzlich wie folgt:

- die Lawinensuche und Suche in unwegsamem Gelände obliegt den Bergrettungsdiensten. Die technische Hilfeleistung wird vom Feuerwehrdienst gewährleistet. Die Koordinierung der Rettungshundestaffel wird von den Bergrettungsdiensten übernommen;



La DTI:

- pianifica l'operazione, ponendo massima attenzione alla salvaguardia di eventuali prove in caso di ipotesi di reato;
- individua e circoscrive la zona di ricerca;
- forma le squadre di ricerca;
- fornisce le informazioni sullo svolgimento delle attività a Prefettura e Sindaci dei luoghi interessati (tramite le Forze di Polizia) e alla Centrale Provinciale di Emergenza;
- segue lo sviluppo delle attività di ricerca;
- in caso di ritrovamento dello scomparso ferito o traumatizzato verifica l'opportunità di un suo immediato recupero sulla base delle eventuali necessità mediche riscontrate dai ritrovatori; nel caso in cui le ferite o i traumi lesivi siano evidentemente riconducibili a fatti non chiaramente giustificabili, fermo restando le priorità mediche dirette a salvaguardare la vita umana ovvero l'incolumità dei soccorritori, la DTI cederà immediatamente la direzione dello stesso alla Forza dell'Ordine presente sul posto, che si metterà immediatamente in contatto con l'A.G. per eventuali disposizioni;
- la DTI cederà altresì la direzione dello stesso alla Forza di Polizia anche nel caso in cui si rinvenga lo scomparso già deceduto; che informerà subito l'A.G.

#### **d) Sospensione o chiusura delle ricerche**

La chiusura delle ricerche, anche in caso di esito negativo, nonché l'eventuale sospensione temporanea delle stesse, verrà concordata in sede di DTI tra le forze di intervento informandone la Centrale Provinciale di Emergenza, la Prefettura e i Sindaci dei Comuni territorialmente competente tramite le Forze dell'Ordine.

Prima della sospensione definitiva o temporanea delle ricerche la DTI si accerterà dell'avvenuto rientro di tutte le squadre impegnate.

La sospensione o temporanea chiusura delle ricerche è, altresì, disposta, nei casi in cui l'A.G. competente a procedere lo richiederà per esigenze investigative o di tutela del segreto ai sensi dell'art. 329 cpp salva la possibilità di ripresa delle ricerche stesse, in virtù di

Die TEL:

- plant die Suchaktion und sichert dabei, insbesondere bei vermutetem Straftatbestand, sämtliche mögliche Beweisstücke;
- definiert und grenzt das Einsatzgebiet ein;
- stellt die Suchteams zusammen;
- hält Präfektur und Bürgermeister der betroffenen Gebiete (über die Polizei) und die Landesnotrufzentrale auf dem Laufenden;
- verfolgt den Verlauf der Suchaktion;
- wird der/die Vermisste gefunden und hat er/sie Verletzungen oder ein Trauma erlitten, wird die Zweckmäßigkeit einer sofortigen Bergung aus ärztlichen Erwägungen geprüft; lassen die Verletzungen oder das Trauma eindeutig auf nicht geklärte Umstände schließen, muss die TEL - vorbehaltlich der ärztlichen Maßnahmen zur Rettung von Menschenleben und zum Schutz der Rettungsmannschaften - die Leitung unmittelbar an die Ordnungskräfte vor Ort abtreten, welche ihrerseits sofort mit der Gerichtsbehörde Kontakt aufnehmen, um entsprechende Weisungen zu erhalten.
- die TEL wird die Leitung an die Polizeikräfte auch dann abtreten, wenn der/die Vermisste tot aufgefunden wird. Auch in diesem Fall ist sofort die Gerichtsbehörde einzuschalten.

#### **d) vorübergehende Einstellung oder Abschluss der Suchaktion**

Der Abschluss der Suchaktion, auch wenn diese erfolglos war oder die vorübergehende Einstellung der Suche, wird im Rahmen der TEL zwischen den Einsatzkräften vereinbart. Darüber müssen die Landesnotrufzentrale, die Präfektur und die Bürgermeister der gebietsmäßig zuständigen Gemeinden über die Ordnungskräfte benachrichtigt werden.

Bevor die Suche endgültig abgebrochen oder vorübergehend eingestellt wird, vergewissert sich die TEL, dass alle Suchteams zurückgekehrt sind.

Die vorübergehende Einstellung oder das Abbrechen der Suchaktion wird auch dann veranlasst, wenn die zuständige Gerichtsbehörde aus Erfordernissen der Ermittlungsarbeit oder zur Wahrung der Geheimhaltung gemäß Art. 329 StPO dies

successivi accordi e disposizioni.

#### **e) Rapporto finale**

Alla chiusura delle operazioni di ricerca, qualunque sia stato l'esito delle stesse, la DTI procede ad una valutazione finale da svolgersi con il concorso dei rappresentanti degli enti che hanno avuto parte attiva nelle operazioni di ricerche per discutere ed individuare eventuali anomalie operative e/o problematiche emerse nell'attività di ricerca.

L'esito viene formalizzato in un sintetico documento dalle Forze dell'Ordine, che sarà successivamente trasmesso alla Prefettura e alla Ripartizione provinciale protezione antincendi e civile.

#### **Rapporto con i familiari degli scomparsi durante la fase di ricerca**

Fermo restando il dovere di riserbo investigativo e di obbligo del segreto ai sensi dell'art. 329 cpp, nel caso di scomparsa collegata a reato, a partire dalla prima fase informativa deve essere garantito il supporto ai familiari degli scomparsi da parte della DTI, eventualmente anche attraverso i servizi supporto umano nell'emergenza e psicologia d'emergenza, sia per fornire chiarimenti sugli sviluppi delle battute di ricerca che per assumere ulteriori e più approfondite informazioni sulla persona e sulle circostanze dell'evento. In alcuni casi, soprattutto quando la pressione mediatica sulla famiglia è forte sarà individuato un referente, all'interno della DTI, in grado di fornire le possibili informazioni sulle battute di ricerca.

#### **Rapporti con i mass media**

Fermo restando il dovere di riserbo investigativo e di obbligo del segreto ai sensi dell'art. 329 cpp, nel caso di scomparsa collegata a reato, nelle altre ipotesi le relazioni con i mass media saranno curate dalla DTI, che cura la contestuale partecipazione a tutti i soggetti impegnati nelle ricerche.

Bolzano,

beschließt, unbeschadet der Möglichkeit, die Suche aufgrund späterer Vereinbarungen und Bestimmungen, wieder aufzunehmen.

#### **e) Schlussbericht**

Die TEL nimmt nach Abschluss der Sucharbeiten, unabhängig von deren Ausgang, zusammen mit allen Einsatzbeteiligten, eine Abschlussbewertung vor, um eventuelle Mängel beim Sucheinsatz und/oder während des Einsatzes entstandene Probleme, zu erörtern.

Darüber wird ein kurzer Schlussbericht von den Ordnungskräften abgefasst und an die Präfektur und die Landesabteilung Brand- und Zivilschutz übermittelt.

#### **Beziehungen zu den Angehörigen der Vermissten während der Suchaktion**

Unbeschadet der Geheimhaltungspflicht gemäß Art. 329 StPO bei Verschwinden infolge einer Straftat, muss die TEL, ab der ersten Informationsphase evtl. auch mit Unterstützung der Dienste Notfallseelsorge und Notfallpsychologie,– eine Betreuung der Angehörigen sicherstellen. Dadurch werden die Angehörigen ständig über die Fortschritte der Suchaktion informiert und können gleichzeitig weitere nützliche Hinweise zur Person des Vermissten und die Umstände der Ereignisse liefern. In bestimmten Fällen, insbesondere wenn die Angehörigen einem starken Mediendruck ausgesetzt sind, kann im Rahmen der TEL ein Sprecher für die Medien ernannt werden, welcher zulässige Informationen über den Sucheinsatz geben kann.

#### **Beziehungen zur Presse**

Unbeschadet der Geheimhaltungspflicht laut Art. 329 StPO bei Verschwinden infolge einer Straftat, übernimmt die TEL in allen anderen Fällen die Beziehungen zur Presse und sorgt für die gleichzeitige Teilnahme aller am Einsatz beteiligten Organisationen.

Bozen, am

Der Landeshauptmann    Il Presidente della Provincia

Dr. Luis 

Il Commissario del Governo - Der Regierungskommissar

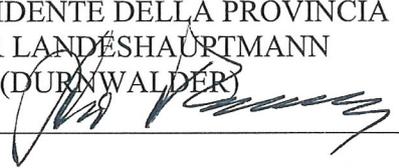
  
(IASST)

IL COMMISSARIO DEL GOVERNO  
DER REGIERUNGSKOMMISSÄR  
(TESTI)

---

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
DER LANDESHAUPTMANN  
(DURNWÄLDER)

---



## ALLEGATO/ANHANG "A"

## INDICAZIONE CHIAMATA- ANGABEN ZUM ANRUF

Da dove chiama?	Woher rufen Sie an?
Quale è il numero telefonico da dove chiama?	Welche Nummer hat das Gerät mit dem Sie anrufen?
Qual' è il problema?	Haben Sie ein Problem? Wie kann ich helfen?
Qual è il suo nome?	Wie heißen Sie?
Lei è parente o amico ?	Sind Sie ein Angehöriger/Bekannter?

## IDENTIFICAZIONE PERSONA DISPERSA – IDENTIFIZIERUNG DES/DER ABGÄNGIGEN

Mi descriva sommariamente lo scomparso	Beschreiben Sie mir kurz die/den Abgängige/n
Come era vestito (taglia, colore e tipologia di tessuto)?	Wie war er/sie bekleidet (Art der Bekleidung (Freizeit- oder Sportbekleidung), Farbe und Stoff)
Come si chiama lo scomparso ?	Wie heißt der/die Abgängige?
Quanti anni ha?	Wie alt ist er/sie?
Dove abita?	Wo wohnt er/sie?
In che condizioni fisiche è?	Körperlicher Gesundheitszustand
In che condizioni psichiche è?	Psychischer Gesundheitszustand
Soffre di cuore?	Leidet er/sie an Herzbeschwerden?
Soffre di problemi psichiatrici?	Hat er/sie psychiatrische Probleme?
E' sottoposto a terapie particolari ?	Unterzieht er/sie sich besonderen Therapien?
<i>Può essere pericoloso?</i>	Könnte er/sie gefährlich werden?
<i>Quale lingua parla?</i>	Welche Sprache spricht er/sie?
E' in grado di fornire una fotografia della persona scomparsa?	Haben Sie ein Lichtbild des/der Abgängigen?

## MODALITA' DELLA SCOMPARSITA - UMSTÄNDE DES VERSCHWINDENS

Da quanto tempo si è allontanato o non è stato più visto?	Seit wann ist er/sie abgänglich oder wurde er/sie nicht mehr gesehen?
Era andato a fare una passeggiata?	Plante er /sie einen Spaziergang?
Ha avuto dei litigi in famiglia?	Gab es in der Familie Streit?
Manifestava propositi di suicidio?	Hat er/sie Selbstmordabsichten zum Ausdruck gebracht?
Ha lasciato qualche comunicazione scritta?	Hat er/sie etwas Schriftliches hinterlassen?
Si è allontanato in auto o con qualche altro mezzo?	Hat er/sie sich mit dem Auto oder anderem Fahrzeug entfernt?
Mi descriva il mezzo (tipo, targa..)?	Beschreiben Sie das Fahrzeug (Typ, Kennnummer....)

## CONDIZIONI DI RISCHIO ED OPERATIVITA' - RISIKOFAKTOREN UND

**EINSATZBEDINGUNGEN**

Come erano le condizioni del tempo?	Wie waren die Wetterverhältnisse?
Secondo lei, dove ritiene che sia andato?	Was meinen Sie, wohin er/sie gegangen ist?
Sa se la persona ha con sé un apparato radio, un cellulare oppure un apparato radio?	Haben Sie Kenntnis darüber, ob die Person ein Sendegerät oder ein Mobiltelefon mit sich trägt?
Ha paura dei cani?	Fürchtet er /sie sich vor Hunden?
Eventuali precedenti casi di scomparsa/allontanamento del soggetto e relative circostanze di rintraccio	War er/sie schon einmal vermisst/abgängig? Umstände der Auffindung.

Ricevuto/empfangen .....  
 data ..../am  
 ora ..... Uhr

**ALLEGATO/ANHANG "B"**

Enti da allertare / zu alarmierende Behörden	Recapiti ordinari –übliche Rufnummern	Recapiti h 24 per la attivazione in emergenza 24-h-Notfallrufnummern
Prefettura/Präfektur	Tel 0471/294611 Fax 0471/294666	Tel . 0471/294611
Polizia di Stato/Staatspolizei	0471/947611	113
Carabinieri		
Guardia di Finanza/Finanzpolizei	0471/899099	0471/1899051-2
Centrale Provinciale di Emergenza/Landesnotrufzentrale	115 / 118	115 / 118
Sindaco/i interessato/i / betroffene/r Bürgermeister		